

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy (ci) krążący będą przechodzić przez kraj, a ktoś z nich zobaczy kość ludzką, to postawi obok niej znak, aż pogrzebią ją grabarze w Dolinie Hordy Goga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy ktoś z tych służb podczas swego obchodu zobaczy ludzkie szczątki, postawi przy nich znak, tak by zajmujący się grzebaniem mogli to uczynić w Dolinie Hordy Goga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przybyś będą przechodzić przez ziemię, a któryś z nich zobaczy kość ludzką, postawi przy niej znak, aż grabarze ją pogrzebią w Dolinie Hamon-Gog.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ci przechodząc chodząc będą po ziemi, a ujrzawszy kości człowiecze postawią przy nich znak, aby je pochowali ci, co chowają umarłych, w dolini mnóstwa Gogowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i obejdą przechodzący po ziemi, a ujrzawszy kość człowieczą, postawią podle niej słup, aż ją pogrzebą grabarze w dolinie Mnóstwa Gog.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I kiedy krążyć będą po kraju, a ktoś zobaczy kość ludzką, wówczas umieści przy tym jakiś znak, aż pogrzebią ją grabarze w "Dolinie Tłumu Goga".
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przechodnie będą przechodzić przez kraj, a ktoś z nich zobaczy kość ludzką, wtedy postawi obok niej znak, aż grabarze pogrzebią ją w Dolinie Hordy Goga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obchodzący będą przechodzić przez kraj i gdy któryś zobaczy kość ludzką, to pozostawi obok niej znak, aż ją grabarze pogrzebią w Dolinie Rzesz Goga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obchodzący będą przechodzić przez kraj i gdy ktoś zobaczy kość ludzką, pozostawi obok niej znak, aby grabarze pogrzebali ją w Dolinie Tłumów Goga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy pójdą przez kraj ci, którzy będą go obchodzić, [któryś z nich] widząc kości ludzkie pozostawi obok nich znak, aż je grabarze pogrzebią na Dolinie Tłumów Goga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кожний, що проходить землю і побачить людську кість, збудує при ній знак, аж доки її не поховують ті, що хоронять в землі - цвинтарі Гога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci krążący będą krążyć po kraju, a gdy któryś ujrzy ludzki szkielet – postawi na nim znak do czasu, aż go grabarze pochowają w dolinie tłumów Goga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci przechodzący mają przejść przez kraj i gdyby któryś zobaczył kość ludzką, ma ustawić przy niej znak, aż zajmujący się tym grzebaniem pogrzebią ją w Dolinie Tłumu Goga.